

## Salmo 77

<sup>1</sup> *Al direttore del coro. Secondo Iedutun. Salmo di Asaf.*

La mia voce sale a Dio e io grido;

la mia voce sale a Dio ed egli mi porge l'orecchio.

<sup>2</sup> Nel giorno della mia afflizione ho cercato il Signore;

la mia mano è stata tesa durante la notte senza stancarsi,  
l'anima mia ha rifiutato di essere consolata.

<sup>3</sup> Mi ricordo di Dio, e gemo;

medito, e il mio spirito è abbattuto. [*Pausa*]

<sup>4</sup> Tu tieni desti gli occhi miei,

sono turbato e non posso parlare.

<sup>5</sup> Ripenso ai giorni antichi,

agli anni da lungo tempo trascorsi.

<sup>6</sup> Durante la notte mi ricordo dei miei canti;

medito,

e il mio spirito si pone delle domande:

<sup>7</sup> «Il Signore ci respinge forse per sempre?

Non mostrerà più la sua bontà?

<sup>8</sup> La sua misericordia è venuta a mancare per sempre?

La sua parola ha cessato per ogni generazione?

<sup>9</sup> Dio ha forse dimenticato di aver pietà?

Ha egli soffocato nell'ira il suo amore?» [*Pausa*]

<sup>10</sup> Ho detto: «La mia afflizione sta in questo,

che la destra dell'Altissimo è mutata».

<sup>11</sup> Io rievocherò i prodigi del SIGNORE;

sì, ricorderò le tue meraviglie antiche,

<sup>12</sup> mediterò su tutte le opere tue e ripenserò alle tue gesta.

<sup>13</sup> O Dio, le tue vie sono sante;

quale Dio è grande come il nostro Dio?

<sup>14</sup> Tu sei il Dio che opera meraviglie;

tu hai fatto conoscere la tua forza tra i popoli.

<sup>15</sup> Con il tuo braccio hai riscattato il tuo popolo,

i figli di Giacobbe e di Giuseppe. [*Pausa*]

<sup>16</sup> Le acque ti videro, o Dio;

le acque ti videro e furono spaventate;

anche gli oceani tremarono.

<sup>17</sup> Le nubi versarono diluvi d'acqua;

i cieli tuonarono;

e anche le tue saette guizzarono da ogni parte.

<sup>18</sup> Il fragore dei tuoni era nel turbine;

i lampi illuminarono il mondo;  
la terra fu scossa e tremò.

<sup>19</sup> Tu apristi la tua via in mezzo al mare,  
i tuoi sentieri in mezzo alle grandi acque  
e le tue orme non furono visibili.

<sup>20</sup> Tu guidasti il tuo popolo come un gregge,  
per mano di Mosè e d'Aaronne.

## **Psaume 77**

<sup>1</sup> *Au maître de chant. Selon Idithun. Psaume d'Asaph.*

Vers Dieu, je crie mon appel ! Je crie vers Dieu : qu'il m'entende !

<sup>2</sup> Au jour de la détresse, je cherche le Seigneur ; la nuit, je tends les mains sans relâche, mon âme refuse le réconfort.

<sup>3</sup> Je me souviens de Dieu, je me plains ; je médite et mon esprit défaille.

<sup>4</sup> Tu refuses à mes yeux le sommeil ; je me trouble, incapable de parler.

<sup>5</sup> Je pense aux jours d'autrefois, aux années de jadis ;

<sup>6</sup> la nuit, je me souviens de mon chant, je médite en mon coeur, et mon esprit s'interroge.

<sup>7</sup> Le Seigneur ne fera-t-il que rejeter, ne sera-t-il jamais plus favorable ?

<sup>8</sup> Son amour a-t-il donc disparu ? S'est-elle éteinte, d'âge en âge, la parole ?

<sup>9</sup> Dieu oublierait-il d'avoir pitié, dans sa colère a-t-il fermé ses entrailles ?

<sup>10</sup> J'ai dit : « Une chose me fait mal, la droite du Très-Haut a changé. »

<sup>11</sup> Je me souviens des exploits du Seigneur, je rappelle ta merveille de jadis ;

<sup>12</sup> je me redis tous tes hauts faits, sur tes exploits je médite.

<sup>13</sup> Dieu, la sainteté est ton chemin ! Quel Dieu est grand comme Dieu ?

<sup>14</sup> Tu es le Dieu qui accomplis la merveille, qui fais connaître chez les peuples ta force :

<sup>15</sup> tu rachetas ton peuple avec puissance, les descendants de Jacob et de Joseph.

<sup>16</sup> Les eaux, en te voyant, Seigneur, les eaux, en te voyant, tremblèrent, l'abîme lui-même a frémi.

<sup>17</sup> Les nuages déversèrent leurs eaux, les nuées donnèrent de la voix, la foudre frappait de toute part.

<sup>18</sup> Au roulement de ta voix qui tonnait, tes éclairs illuminèrent le monde, la terre s'agita et frémit.

<sup>19</sup> Par la mer passait ton chemin, tes sentiers, par les eaux profondes ; et nul n'en connaît la trace.

<sup>20</sup> Tu as conduit comme un troupeau ton peuple par la main de Moïse et d'Aaron.

## Psalm 77

<sup>1</sup>*To the choirmaster. According to Jeduthun. A Psalm of Asaph.*

I cry aloud to God,  
aloud to God, and he will hear me.

<sup>2</sup>In the day of my trouble I seek the Lord;  
in the night my hand is stretched out without wearying;  
my soul refuses to be comforted.

<sup>3</sup>When I remember God, I moan;  
when I meditate, my spirit faints. Selah

<sup>4</sup>You hold my eyelids open;  
I am so troubled that I cannot speak.

<sup>5</sup>I consider the days of old,  
the years long ago.

<sup>6</sup>I said,<sup>[a]</sup> “Let me remember my song in the night;  
let me meditate in my heart.”  
Then my spirit made a diligent search:

<sup>7</sup>“Will the Lord spurn forever,  
and never again be favorable?

<sup>8</sup>Has his steadfast love forever ceased?  
Are his promises at an end for all time?

<sup>9</sup>Has God forgotten to be gracious?  
Has he in anger shut up his compassion?” Selah

<sup>10</sup>Then I said, “I will appeal to this,  
to the years of the right hand of the Most High.”<sup>[b]</sup>

<sup>11</sup>I will remember the deeds of the LORD;  
yes, I will remember your wonders of old.

<sup>12</sup>I will ponder all your work,  
and meditate on your mighty deeds.

<sup>13</sup>Your way, O God, is holy.  
What god is great like our God?

<sup>14</sup>You are the God who works wonders;  
you have made known your might among the peoples.

<sup>15</sup>You with your arm redeemed your people,  
the children of Jacob and Joseph. Selah

<sup>16</sup>When the waters saw you, O God,  
when the waters saw you, they were afraid;  
indeed, the deep trembled.

<sup>17</sup>The clouds poured out water;  
the skies gave forth thunder;  
your arrows flashed on every side.

- 18 The crash of your thunder was in the whirlwind;  
your lightnings lighted up the world;  
the earth trembled and shook.
- 19 Your way was through the sea,  
your path through the great waters;  
yet your footprints were unseen.<sup>[a]</sup>
- 20 You led your people like a flock  
by the hand of Moses and Aaron.

## المزمور ٧٧

لِقَائِدِ الْمُتَشِدِّينَ عَلَى يَدُوتُونَ. لَأَسَافَ. مَزْمُورٌ  
إِلَى اللَّهِ أَرْفَعُ صَوْتِي، إِلَى اللَّهِ أَصْرُخُ فَيُصْنِعِي إِلَيَّ .  
فِي يَوْمِ ضَيْقِي طَلَبْتُ الرَّبَّ. انْبَسَطَتْ يَدِي طُولَ اللَّيْلِ فَلَمْ تَكِلْ. أَبَتَّ نَفْسِي الْعِزَاءَ .  
أَذْكُرُ الرَّبَّ فَأَتَنَّهُدُّ، أَنَا جِي نَفْسِي فَيُعْشَى عَلَى رُوحِي .  
أَمْسَكْتَ أَجْفَانِي عَنِ النَّوْمِ. اعْتَرَانِي الْقَلْقُ فَعَجَزْتُ عَنِ الْكَلَامِ .  
فَكَرْتُ فِي الْأَيَّامِ الْقَدِيمَةِ وَفِي السِّنِينَ السَّحِيقَةِ .  
فِي اللَّيْلِ أَتَذَكَّرُ تَرْبِيَمِي، وَأَنَا جِي قَلْبِي، وَتَجِدُّ فِي الْبَحْثِ نَفْسِي .  
هَلْ إِلَى الْأَبَدِ يَرْفُضُنَا الرَّبُّ وَلَا يَرْضَى عَنَّا أَبَدًا؟  
هَلْ انْتَهَتْ رَحْمَتُهُ إِلَى الْأَبَدِ؟ هَلْ انْقَطَعَتْ عَنَّا مَوَاعِيدُهُ؟  
أَلَعَلَّ اللَّهُ نَسِيَ رَأْفَتَهُ؟ أَمْ حَبَسَ بَعْضُ مَرَا حِمَهُ؟  
ثُمَّ قُلْتُ: "هَذَا يُسَقِّمُنِي: أَنَّ يَمِينَ اللَّهِ الْعَلِيِّ قَدْ تَحَوَّلَتْ عَنَّا"،  
أَذْكُرُ أَعْمَالِكَ يَا رَبُّ. أَذْكُرُ عَجَائِبِكَ الَّتِي عَمَلْتَهَا فِي الْقَدِيمِ،  
وَأَتَأَمَّلُ جَمِيعَ أَفْعَالِكَ وَأَنَا جِي بِكُلِّ مَا صَنَعْتَهُ .  
يَا اللَّهُ، إِنَّ طَرِيقَكَ هِيَ الْقَدَاسَةُ، فَأَيُّ إِلَهٍ عَظِيمٍ مِثْلُ اللَّهِ؟  
أَنْتَ الْإِلَهُ الصَّانِعِ الْعَجَائِبِ، وَقَدْ أَعْلَنْتَ قُوَّتَكَ بَيْنَ الشُّعُوبِ .  
بِزَرَاعِكَ الْقَدِيرَةِ افْتَدَيْتَ شَعْبَكَ بَنِي يَعْقُوبَ وَيُوسُفَ .  
رَأْتِكَ الْمِيَاهُ يَا اللَّهُ فَارْتَجَفْتَ وَاضْطَرَبْتَ أَعْمَاقَهَا أَيْضًا .  
سَكَبْتَ الْغُيُومَ مَاءً وَأَزْ عَدَتِ السُّحُبُ، وَتَطَايَرَتْ سِهَامُكَ .  
رَأَى صَوْتُ رَعْدِكَ فِي الزَّوْبَعَةِ، فَأَضَاءَتْ الْبُرُوقُ الْمَسْكُونَةَ، وَارْتَعَدَتِ الْأَرْضُ وَاهْتَزَّتْ .  
إِنَّمَا فِي الْبَحْرِ طَرِيقُكَ، وَمَسَالِكُكَ فِي الْمِيَاهِ الْعَامِرَةِ، وَأَتَارُ حُطُوتِكَ لَا تُنْقَصَى .  
هَدَيْتَ شَعْبَكَ كَقَطِيعٍ عَلَى يَدِ مُوسَى وَهَارُونَ.